

梁漱華舞蹈協會主辦  
第十二屆北美洲中國舞蹈比賽

THE LORITA LEUNG DANCE ASSOCIATION

*presents the*

12<sup>TH</sup> NORTH AMERICAN CHINESE DANCE  
COMPETITION

Sunday May 16, 2010 9am to 6:00pm



NORTH VANCOUVER CENTENNIAL THEATRE

2300 Lonsdale Ave.  
North Vancouver, BC

# The Lorita Leung Dance Association

2070 W. 46<sup>th</sup> Ave., Vancouver, BC, Canada, V6M 2K9

Phone: 604-261-5918 Email: [info@chinesedance.ca](mailto:info@chinesedance.ca)

May 16, 2010

Dear Friends:

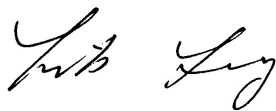
We are very happy to sponsor the **12<sup>th</sup> North American Chinese Dance Competition**. This unique event provides an opportunity to learn from each other, make new friends and promote, preserve and enhance Chinese dance, all within the spirit of friendly, non commercial competition.

This Competition is the only one in North America which deals exclusively with Chinese Dance. Once again, we have three very distinguished adjudicators, two are Chinese dance experts originally from China and the third is a well known dance educator from the Vancouver area. Their job is to provide meaningful written adjudication so that competitors will leave this event with a better understanding of how and where they can improve as individual dancers, and as a group.

We thank all Competitors and their teachers and families who participated this year. We pledge to make your support worthwhile and that you will benefit from the experience.

Your comments are always welcome either in person or by email at [info@chinesedance.ca](mailto:info@chinesedance.ca) or phone at 604-261-5918.

Sincerely Yours,



Lorita Leung  
Director

# LORITA LEUNG DANCE ASSOCIATION

The **LORITA LEUNG DANCE ASSOCIATION** was incorporated as a BC non profit society in 1984. Soon thereafter it was accepted as a Canadian registered charity. The Association was formed to promote, preserve and enhance Chinese dance and to be an advocate of Chinese dance in North America.

The Association is composed principally of members of the Chinese community, but is open to anyone who supports its objectives. It is guided by a volunteer five person Board of Directors.

The Association pursues its mandate in the following ways:

1. By encouraging the senior dancers from the **Lorita Leung Dance Company** in their performances. This latter group seeks to voice itself through traditional dance and contemporary dance instilled with Chinese tradition. Support is offered by sponsoring performances and by providing authentic costumes brought in from China.
2. By organizing the **North American Chinese Dance Competition (NACDC)**. The Competition is designed to improve public awareness and raise the performing standard of Chinese dance through friendly competition and meaningful adjudication. The Competition is unique because it focuses strictly on Chinese dance and is judged by three adjudicators. Two adjudicators are Chinese dance experts. The third adjudicator is always a well known local dance authority.
3. By sponsoring the **Beijing Dance Academy Chinese Dance Syllabus**. The Lorita Leung Dance Association was entrusted to carry out this ongoing initiative in collaboration with the Beijing Dance Academy and the Chinese Ministry of Culture. The purpose of the Syllabus is to establish a teaching and examination standard for Chinese dance in Canada, so that over time, graduates of this program will have a recognized designation for Chinese dance similar to the RAD designation for ballet. Beginning September 2008, Syllabus students who achieve certain levels will be eligible for a total of 12 credits towards their high school graduation in BC. Chinese dance has a rich vocabulary of technique and a huge and exciting repertoire of dance but is little understood by the general North American public. The establishment of the Syllabus in Canada in 1993, is an important step toward recognizing Chinese dance as a rich art form which, with its core structure, is synergistic with Western dance.
4. By sponsoring **cultural exchange**. Over the last two decades, the Association has brought many of the leading Chinese dance teachers, choreographers and educators to Canada. These professionals have led public workshops in Chinese dance, have adjudicated at the North American Chinese Dance Competition and have taught the Lorita Leung Dance Academy and other interested parties in public workshops. The Association is committed to this activity, for it recognizes that only by learning from these Chinese experts can Chinese dancers in Canada continue to improve their art.

Each year, the Association funds its activities by holding an annual Fundraising Dinner which attracts about 350 members of the community. Additionally, many supporters make tax deductible personal donations which greatly assist us. With this, and much volunteer effort done for the love of dance, the Association is able to pursue its mandate.

## ADJUDICATORS

### WU JIA

Jia Wu, is a choreographer, performer, dance filmmaker and dance educator.

She is a graduate of the Beijing Dance Academy, in Choreography and Performance, and holds an MFA degree in Choreography from UCLA. She is currently a faculty member of Saint Mary's College of California, in the Performing Arts Department.

Jia's works have been presented internationally. Her latest dance film 'Against the Dark of Night' was presented in dance festivals in the USA, Japan and India.

Jia received the outstanding performance and choreography award at the Chinese National Dance Competition in 2000 (Shanxi Province); prix d'excellence for best performance at the FIMU festival (Festival International de Musique Universitaire) in Belfort, France 2004; and "Jumping Frames 2008 Dance Video Award" in the Jumping Frames Dance Video Competition in Hong Kong.

Jia is also the Artistic Director of the (American) Dance Film Association in China and a founding choreographer of Los Angeles Movement Arts, a collective of dance, performance, theater, music and multi-media artists committed to artistic collaboration and innovation.

Jia has taught at the University of California, Los Angeles (UCLA), American College Dance Festival, Beijing Dance Academy, Beijing Normal University, South China Normal University, Hunan Normal University and other professional institutions.

## ZHANG MING HUI

Ming Hui entered the Beijing Dance Academy at the age of 13, and graduated with distinction in 1984 graduated with distinction from the Chinese Classical Dance Department. While teaching at the Beijing Dance Academy, her student won second prize at the 2002 Tao Li Cup Competition. She has a Master's Degree in dance education theory from Hawaii Pacific University. From 1988 year to early 2006 has worked in the Hong Kong Academy for Performing Arts, the Hong Kong Dance Company, Hong Kong Children's Choir as a mentor, director and teacher. She has often been invited to Hong Kong and Macao Schools Dance Competition as an adjudicator, and has participated in the organization of dance lectures and events for the Hong Kong Dance Federation and the City University Cultural Centre.

## 張明慧老師

張明慧老師自十三歲進入北京舞蹈學院,84 年以優異成績畢業於首屆中國古典舞教育系,後任教北京舞蹈學院.她的學生曾榮獲首屆桃李杯比賽二等獎,2002 年張老師獲美國夏威夷西太平洋大學舞蹈教育理論碩士學位.88 年至 06 年初曾先後在香港演藝學院,香港舞蹈團,香港兒童合唱團擔任導師,總監等職.多次應邀擔任香港,澳門校際舞蹈比賽評委及參與香港舞蹈總會,城市大學,文化中心等藝術機構舉辦的舞蹈講學,推廣活動

## **SARAH BREWER CLOWES**

Sarah has been a ballet teacher for the past 27 years in B.C., as well as guest teaching across Canada and in Europe and the USA. She has held the position of Assistant Ballet Mistress to the Professional Program in Banff for three summers; a sessional faculty position at Simon Fraser University for four years; as well as a senior faculty position at Main Dance Place for a decade. She holds a senior faculty position at Spotlight Dance Centre and Tri-City Dance Centre as well as having been the Senior Ballet teacher with Spiral Dance Co. for the past 18 years. Sarah has also been choreographing professionally for nearly 20 years.

In the past two decades, Sarah has had the pleasure of adjudicating dance festivals throughout Canada, including two consecutive Provincial competitions, in Victoria and Nelson, B.C.

Sarah Brewer Clowes has danced professionally with the Munich Ballet in Germany, Northwest Florida Ballet in the U.S. as well as with the Banff Festival Ballet and The Vancouver Opera here in Canada. She has maintained an independent performing career since 1989 and has had the pleasure of working with such esteemed choreographers as Gioconda Barbuto, Crystal Pite, David Earle, Naomi Lefebvre, Wen Wei Wang and Cori Caulfield. Sarah also co-produced, choreographed and performed in the Funky Brewster Cauling PULSE presentation at the Dance Centre in 2007 to sold out audiences. Sarah loves the passionate expression that sharing dance as a teacher, choreographer and performer can offer.

## SCORING

The Competition features five categories of Chinese Dance: Folk; Character/Minority; Classical; Modern Chinese/Chinese Ballet and Chinese Recreation Dance. Within four of these categories there are classes divided by age and skill level. Chinese Recreation dance does not distinguish skill level.

The adjudicators' will score the four regular categories on the basis of presentation, technique and choreography. Scores are out of 100 and the average score is the one that counts. In order to win a first place in any class, the average score must be at least 85 for accelerated advanced classes, 80 for advanced classes and 75 for intermediate classes and 70 for beginners and Chinese Recreation dances. For Chinese Recreation dance, the emphasis is on presentation and choreography. There is less emphasis on technique.

Folk, Character/Minority and Classical Dances will also be scored by Madame Zhang Ming Hui and Miss Wu Jai for authenticity. This authenticity score forms part of the average score as if there are five judges.

The first and second place winners of each class will receive a North American Chinese Dance Competition trophy. In addition, trophies will be awarded based on highest average scores for:

Highest Overall Score 全場最高分 – donated by the Consulate General of the People's Republic of China  
Best Folk Dance 最佳民間舞演出獎 – donated by Bonita Chan  
Best Character/Minority Dance 最佳民族舞演出獎 – donated by Horseshoe Press  
Best Classical Dance 最佳古典舞演出獎 – donated by Lorita Leung Dance Association, CDES Department  
Best Modern/Chinese Ballet Dance 最佳現代舞演出獎 – donated by Lorita Leung Dance Association  
Most Authentic Dance 最純正風格獎 – donated by YoYo's Petwear Ltd.  
Best Chinese Recreation Dance 最佳群眾舞蹈獎 – donated by Lorita Leung Dance Academy  
Best Adult Chinese Recreation Dance 最佳成人群眾舞蹈李碧紀念杯 – Lee Big Memorial Trophy donated by Judy Lam

In addition, the adjudicators will select the: 由評委小組選出以下獎項

Most Promising Dancer 最有前途演員獎 – donated by Stephen Kwong  
Best Choreographer 最佳編導 – donated by Lorita Leung Dance Association  
Best Group Spirit 最佳集體精神獎 – donated by Lorita Leung Dance Company

Scholarships are awarded as follows:

Highest Overall Score - \$100	Donated by Judy Lam
Most Promising Dancer - \$100	Lorita Leung Association

We wish all competitors the best of luck and thank our adjudicators for fulfilling their difficult role.

**THANK YOU TO THE FOLLOWING 2010 SPONSORS AND SUPPORTERS**

**TROPHY SPONSORS: 十大獎杯贊助者及單位**

Highest Overall 全場最高分	Consulate General of the People's Republic of China in Vancouver
Best Choreography 最佳編導獎杯	Lorita Leung Dance Association
Best Minority Dance 最佳民族舞獎杯	Horseshoe Press
Best Classical Dance 最佳古典舞獎杯	Lorita Leung Dance Association, Chinese Dance Examination Syllabus Department (CDES)
Best Folk Dance 最佳民間舞獎杯	Bonita Chan
Most Authentic Dance 最純正風格獎杯	YoYo's Petwear Ltd.
Best Modern Chinese Dance/ Chinese Ballet 最佳現代中國舞/中國芭蕾舞獎杯	Lorita Leung Dance Association
Most Promising Dancer 最有前途演員獎杯	Stephen Kwong
Best Group Spirit 最佳集體精神獎杯	Lorita Leung Dance Company
Best Recreation Dance 最佳群舞獎杯	Lorita Leung Dance Company
Lee Big Memorial Trophy for Best Adult Recreation Dance 最佳成人群眾舞蹈李碧紀念杯	Judy Lam

**SCHOLARSHIP SPONSORS: 獎學金贊助單位**

Highest Overall Score - \$100	Judy Lam
Most Promising Dancer - \$100	Lorita Leung Dance Association

**DIRECTORS OF THE LORITA LEUNG DANCE ASSOCIATION: 協會理事**

Stephen Kwong, Patsy Hui, Karen Tong, Lorita Leung, Kim Dal Cengio

**VOLUNTEERS: 大會義工**

Karen Tong, Adrian Tong, Jessica Jone, Chengxin Wei, Lorita Leung, Norm Jone,  
Grace Chen, Ruby Kwong, Stephen Kwong, Joan Wei, Janet Ingledew.

## **PARTICIPANTS in 2010 參賽團校及個人**

### **VANCOUVER**

#### **Lorita Leung Dance Academy**

Jennifer Ashley Chuang, Louisa Dal Cengio, Teron Lee, Jennifer Mok, Amy Qiu, Lisa Yee, Melissa Yuen, Monica Yuen, May Zhang, Sandra Li, Betty Lu, Eileen Li, Anna Liu, Mary Seto, Gaby Dal Cengio, Joseph Lee, Elizabeth Chang, Natalie Lam, Manny Li, Angela Van, Cecilia Chen, Sherry Han, Alicia Hu, Joy Wang, Temira Yik, Scarlett Zhu, Charis Lai, Emma Lee, Ashira Leung, Chloe Leung, Winnie Li, Cynthia Pi, Amanda Wang, Sabina Zhang

#### **Vancouver Beauty Dance World**

Mable Wong, Wendi Wu, Julie Wei, Amanda Hui, Cecilia Wong

#### **Goh Ballet**

Cathrine Fan, Kaylie Choi

### **VICTORIA**

#### **Ocean Rain Chinese Arts Academy**

Cindy Li, Jenny Yu, Vivian Chih, Vicky Chih, Ling Shao, Celia Louis, Amy Tang, Jie Hua Morrow, Jian Mei, Bi Mei

#### **Victoria Chinese Public School**

Wilson Liu, Jonathan Lum, Andy Yang, Julia Miao, Joey Wong, Melissa Tang, Kyle Tank, Gary Wong, Joanna Lum, Melissa Lum, Jessie Halonen, Jenny Zheng, Ruby Tang, Sunny Kwan, Jake Leschert, Perry Yeung, Zenny Zheng, Joanne Chen, Sabrina Lee, Apple Cai, Emily Chen, Jason Lum, Michael Chan, Carman Gao, Thomas Lam, Britney Zhou, Katy Chen

### **MINNESOTA, USA**

#### **Minnesota Twin Cities Chinese Dance Center**

Tracy Geng, Elizabeth Tong, Rebecca Xu, Ellen Qi, Mary Liang